

TUTÚ NÍ CADÚHA TÉ PĂBLŪ QUIHĪⁿ NDAHA TÉ TĪTŪ

Té Păblŭ cădŭha-dé tutú quihĭⁿ ndaha té Tĭtŭ

¹ Yúhú té Păblŭ xínú cuèchi-í núú Yă Ndiöxí, te diu-gá ní tendaha ñaha-gá xii-í cãháⁿ-í tnúhu Xítohó Jesucrístú núú ñăyiu cuendá quĩndáá iní nchaa ñăyiu ní cachí Yă Ndiöxí naníhí tãhú, ndihĭ cuendá sá tècú tnùnı váha-yu tnúhu-gá, te ñăyiu na quĩndáá iní tnúhu-gá cada ndáá-yu cundecú-yu ichi-gá. ² Te yúhú dácuàha-ı-yu tnúhu-gá cuendá cundecu ndihĭ-yu tnúhu ndee inı sá cundècu ndihĭ-yu Yă Ndiöxí ni caa ni quihĭⁿ, chi ndéé cútnàhá vátá ngăva-gá ñuyú-a ní cachí-gá sá cundècu ndihĭ ñaha-gá xiı-yu, te ñá túú dândahú ñáhá-gă, chi quide-gá ĩⁿ sá cãháⁿ-gá. ³ Te ní sáá nduu ni cachí-gá sá nihĭ-yu tnúhu năcuáa cuáháⁿ tnúhu-gá, te diu-ni tnúhu-áⁿ ni cachí Yă Ndiöxí Yaá dăcăcu nihnu ñaha xii-o núú ùhú núú ndàhú sá dácuàha-ı ñăyiu. ⁴ Te tutú-a cădúha-ı cuendá daquixi-ı ndaha yòhó té Tĭtŭ, téé ní sanu ichi ndisa-ı ichi Xítohó Jesucrístú, chi ĩⁿ-ni tnŭhu sândáá inı-ó. Te xicáⁿ táhù-ı núú Tătá-ó Dŭtŭ Ndiöxí sá ĩo na chĩndee chitúu ñaha-gă xii-n, te diu-ni-gá ná căda te ĩo váha cuu inı-n cundecu-n. Te xicáⁿ táhú tũcu-ı núú Xítohó Jesucrístú Yaá dăcăcu nihnu ñaha xii-o núú ùhú núú ndàhú sá díú-nı dũcaⁿ na cada ñaha-gá xii-n.

Chiuⁿ quide té Tĭtŭ distrĭtŭ Crĕtă

⁵ Te yúhú ní dándõo ñaha-ĩ xii-n distritú Crětá, chi cuíní-í cada-n nchàa chiuⁿ cumání, te cuíní-í taxi ndecu-n cuè téé quindaha ñàha xii cue ñáyiú sàndáá iní tnúhu Yá Ndiõxí xĩndecu ìⁿ ìⁿ ñuú yíndèhu distritú-áⁿ, te cada-n nàcuáa ní cachí-í cada-n. ⁶ Te cue téé cada chiuⁿ-áⁿ xíní ñùhu-xi cuu-güedé mee-ni cuè téé ío váha quide ndáá nàcuáa vá yõo cáháⁿ dóho-güedé, te na cùu-güedé cue téé ndècu ìⁿ dii-ni ñadihí-xi. Te ducaⁿ nchàa landú-güedé ná cùu-güexi landú sàndáá iní ñáhá xii Yá Ndiõxí cuendá sá vã yõo cuatnuñàha xii-güexi quesahá-yu sá ío sàá iní-güexi te quide-güexi nándí sá ñà túú tàú-güexi cada-güexi. ⁷ Chi xini ñuhu-xi sá ncháá cuè téé quindaha ñàha xii ñáyiú sàndáá iní tnúhu Yá Ndiõxí ío cundecu yiñùhu-güedé, chi ducaⁿ tàú-xi cada nchaa cue téé quide chiuⁿ Yá Ndiõxí, te xini ñuhu tucu-xi sá vã cúú-güedé cue téé ñí iní-xi, te ni vã cúú-güedé cue téé lìhli iní-xi, te ni vã cúú-güedé cue téé quihu, te ni vã cúú-güedé cue téé plètú, te ni vã cúú-güedé cue téé dicó-ni ducaⁿ ñíhí dǐhúⁿ. ⁸ Te xini ñuhu-xi cuu-güedé cue téé sãñaha nùu vehe ndetatú cue ñáyiú ñùhu ichi, cue téé quide váha sá cúú-xi tnàha ñáyiú-xi, cue téé ío váha cùtnuní iní-xi nàcuáa cada cundecu ñuyíú-a, cue téé quide ndáá xĩndecu, cue téé quide nchaa nacuáa ndùu vétú iní Yá Ndiõxí, cue téé xito mee-xi ñá túú quide cutexínu. ⁹ Te na cùu-güedé cue téé ío váha sàndáá iní tnúhu váha tnúhu Yá Ndiõxí sá ñí dánèhé ñáhà-í xii-ndo cuendá ducaⁿ te cue téé-áⁿ ndacu-güedé cáháⁿ-güedé dóho ñáyiú cuendá cáďă-yu nchaa nàcuáa cáháⁿ Yá Ndiõxí, te níhí-güedé tnúhu cáháⁿ váha-güedé núú nchàa ñáyiú dàquee tíhú tnùhu Yá Ndiõxí, te mee-ni cuè

tée ducaⁿ quède váha taxi ndecu-n quíndaha-güedé ñáyiú sàndáá iní tnúhu-gá.

¹⁰ Te na cächí tnúhu-í xii-n sã váí ñáyiú sàá iní-xi íó, te cáháⁿ-yu mee-ni tnúhu sá ñà túú nàndíhi, te dàndahú-yu tnàhá ñáyiú-yu, te ñáyiú isràél ío-gá vài-yu ducaⁿ xíquide. ¹¹ Te nchaa ñáyiú ducaⁿ xíquide xini ñuhu-xi nducu-o tnúhu cúñaha-o xí-yu cuendá cadí-yu yuhú-yu, chi dànehé-yu dava-gá ñáyiú ìⁿ sá ñà túú tàú-yu dacuàhá-yu, te ducaⁿ quidé-yu cuendá-ni sá ñihí-yu díhúⁿ, te ío títí xichi ní cuu dàndahú-yu nchaa ñáyiú xíndecu ìⁿ-ni vèhe.

¹² Te ní cachí ìⁿ tée ío váha sàá díquí-xi ndècu mei ñuú distritú Crètá sá ncháá ñáyiú ñuú-dé-áⁿ ïo ndèhndé-yu, te ío cuihna ìní-yu, te ío vài xexí-yu, te cùhndú-yu. ¹³ Te ndáá ní cáháⁿ-dé chi ducaⁿ quidé-yu, te xíãⁿ ío cáháⁿ-n dôho-yu cuendá sá ná quíndáá váha iní-yu tnúhu Yá Ndiõxí. ¹⁴ Te cúñaha-n xí-yu sá vã cádá cuendá-yu nchaa tnúhu ndehnde cáháⁿ ñáyiú isràél, te ní vã cádá cuendá-yu nchaa tnúhu cáháⁿ ñáyiú ñá túú cuìní quíndáá iní tnúhu Yá Ndiõxí.

¹⁵ Te nchaa sá ñí cadúha Yá Ndiõxí ío ñuyíú-a cùu-xi mee nine-ni sá vãha sá cúú-xí nchaa ñáyiú sa ní nduu ndoo ní nduu nine iní-xi ndècu ichi Yá Ndiõxí. Dico nchaa sá ñí cadúha-gá ñá túú cùu-xi sá vãha sá cúú-xí nchaa ñáyiú ndècu ichi cuehé ichi duha, chi ñá túú sàndáá iní-yu tnúhu-gá, chi mee-ni sã cuèhé sá dúhá ñuhu iní-yu, te ñá túú quède cuendá-yu núu quède váha-yu àdi ñá túú quède váha-yu ndècú-yu. ¹⁶ Te cächí-yu sá sàndáá iní-yu Yá Ndiõxí, dico nchaa sá quidé-yu-áⁿ cächí tnùní-xi sá ñã ndàá. Te Yá Ndiõxí chi duuⁿ duuⁿ ñá

túú tnàhá iní-gá nchaa nàcuáa quidé-yu, chi ío sàá iní-yu, te ñá túú quidé-yu ni ìⁿ sá vâha.

2

Tnúhu váha tnúhu Yá Ndiõxí

¹ Te yòhó òré dánèhé-n ñáiyu, te danèhé-n-yu mee-ni nàcuáa càháⁿ tnúhu váha tnúhu Yá Ndiõxí. ² Te nchaa cue téé cùu sacuéhé ná càda cuendá-güedé vá cádá cùtexínu-güedé cundecu-güedé, te na cùndecu yiñuhu-güedé, te na cuáha váha-güedé cuendá nàcuáa cada-güedé cundecu-güedé, te na quìndáá váha iní-güedé Yá Ndiõxí, te na cùu iní-güedé tnàha ñáiyu-güedé, te na cùnduu cahnu iní-güedé cuèi nándi sá ná yáha-güedé. ³ Te vitna càháⁿ tucu-í sá cúú-xí nchàa ñáiyu dìhí ñáiyu cùu sacuéhé sã ná cùndecu yiñuhú-yu, te vá cúú-yu ñáiyu yiti yùhu-xi, te ni vâ cúú-yu ñáiyu quihu, te na dànehé-yu nchaa dava-gá ñáiyu cada váha-yu. ⁴ Te na dàsahú-yu nchaa ñáiyu dìhí ñáiyu cuechi cuendá ná cùu iní-yu yí-yu, ndihi cue landú-yu, ⁵ ndihi cuendá sá ná càni váha iní-yu nàcuáa cundecú-yu, ndihi cuendá sá vâ cání iní-yu cadá-yu ni ìⁿ sá cuèhé sá dúhá, ndihi cuendá sá ná càdá-yu nchaa chiⁿ ñuhu vehé-yu, ndihi cuendá sá cádá vâha-yu nchaa tnàha ñáiyú-yu, ndihi cuendá sá ná cádá-yu nchaa nàcuáa càháⁿ yí-yu, te ducaⁿ xini ñuhu-xi cadá-yu cuendá sá vâ yõo càháⁿ cuèhé cuendá tnúhu Yá Ndiõxí. Duha cúñaha-n xìi cue ñáiyu dìhí ñáiyu cùu sacuéhé cuendá ducaⁿ dàsahú-yu nchaa ñáiyu dìhí ñáiyu cuechi.

6 Te yòhó cáháⁿ-n dǒho nchaa cue téé cuechi cuendá sá ná càni váha iní-güedé nàcuáa cundecu-güedé, 7 te cada-n mée-ni sá vǎha cuendá ducaⁿ cànchicúⁿ nihnu-güedé cada-güedé, te òré danèhé-n-güedě te ío váha cuu iní-n dànehé-n-güedě, te ndihí tnúhu yĩñùhu cáháⁿ ndihí-n-güedě. 8 Te cáháⁿ-n mée-ni tnúhu váha, te ducaⁿ te vá yǒo ìⁿ cáháⁿ cuèhé cuendá tnúhu càháⁿ-n, te nchaa ñáyiú cùu úhú iní ñáhá xii-o cucahaⁿ nú-*yu*, te vá ñihí-*yu* tnúhu cáháⁿ cuèhé-*yu* cuendá-ó.

9 Te ío cáháⁿ-n dǒho nchaa cue téé xínu cuechi sá ná quìndáá iní-güedé cada-güedé nchaa chiuⁿ tahu patróoⁿ-güedě nàcuáa cudíu-güedé núú cuè téé-án, te vá càháⁿ sáá iní-güedé. 10 Te vá cání ìní-güedé duhu-güedě, te cada ndáá-güedé cuendá sá ñà túú nǎ caní iní ñáhá cuè patróoⁿ-güedě, te ducaⁿ te cutnùní iní ñáyiú sá tnúhu Yá Ndiǒxí ío váha dànehé ñáhá-xí nàcuáa cada-o cundecu-o, te díu-gá cúú-gǎ Yáá dácǎcu nihnu ñaha xii-o núú ùhú núú ndàhú.

11 Te nchoo ñí cutnùní iní-ó sǎ Yǎ Ndiǒxí ío cùndahú iní-gá nchaa nchoo ñáyiú ndècu ñuyíú-a, te ní taxi-gá tnúhu ndee ìní sá nánihí tàhú nchaandi túhú ñáyiú te núu na quìndáá iní ñáhǎ-*yu* xii-gá.

12 Te ní cachí-gá sá dáñá-ó nchàa ichi cuehé ichi duha chi ñá tnàhá iní-gá cundecu-o ìchi-án, te vá ïo cuhuⁿ iní-ó nchàa sá ìo ñuyíú-a, te ní cachí tucu-gá sá ïo caní iní-ó nàcuáa cundecu-o vitna ndecu-o ñuyíú-a te cada ndáá-ó cundecu-o cuendá nduu vétú iní-gá. 13 Te cundetú-o sǎá nduu càhnu vihi, nduu quìxi tucu Xítóhó Jesucrístú Yáá cúú Ndiǒxí-ó, te díu-gá ní dácǎcu nihnu ñaha-gǎ xii-o

núú ùhú núú ndàhú. Te nduu-ǎⁿ ïo cudíí ìní-ó. ¹⁴ Te mee-gǎ ní xihí-gá chi ducaⁿ ñí cuiní-gá cunduu, te ducaⁿ ñí quide-gá cuendá nchoo vǎ cúndècu-gá-ó ìchi cuehé ichi duha, te nduu ndoo nduu nine iní-ó, te ducaⁿ te cuu-o cuè ñáyiu quindaha-gǎ, te ñí yùhu ñí iní-ó càda-o mee-ñí sǎ vǎha.

¹⁵ Te nchaa tnúhu-áⁿ danèhé-n-yu te cúñaha-n xii-yu nàcuáa cadá-yu, te cáháⁿ-n dǒho-yu te núú ñǎ túú quide ndáá-yu. Te cada-n sǎ cúú-n ìⁿ téé xìnu cuechi núú Yá Ndiǒxí, te vǎ dáñá-n mèe-n daquee tíhú ñǎhá ñáyiu xii-n.

3

Nchaa sǎ tàú ñáyiu ndècu ichi Yá Ndiǒxí cadá-yu

¹ Te cúñaha-n xii-yu sǎ ná quindáá iní-yu cadá-yu nchaa nàcuáa càháⁿ nchaa cue téé cùchiuⁿ, te tàú-yu chindee ñàhá-yu xii-güedé nchaa chiúⁿ vǎha quide-güedé. ² Te vǎ càháⁿ cuèhé-yu cuendá ñáyiu, te vǎ cúnduu pletú-yu, te na cùú-yu ñáyiu ndàhú iní-xi, te na cùndahú iní-yu nchaa tnàha ñáyíú-yu.

³ Te tnàhá-ó ñí xóo cada-o dàtná quidé ñáyiu-áⁿ vitna, chi ío ñí dǐquí-ó chi ñǎ tècú tnùní-ó nàcuáa càháⁿ tnúhu Yá Ndiǒxí ní cùu, te ío ní xínduu sǎá iní-ó núú-gǎ, te ní xíndecu-o ìⁿ ichi sǎ ñǎ túú tàú-ó cùndecu-o ñí cuu, te nándi sǎ cuèhé sǎ dúhá ío ñuyíú-a ní xóo cudíí ìní-ó ñí xóo cada-o chi ní xóo taxi tnùní ñǎhá-xí xii-o, te ní xóo cada cuèhé ní xóo cada duha-o ñí cùu, te ní xíndecu-o ìchi cuedú iní, te cuendá nchaa sǎ ñí xóo cada-o-ǎⁿ xǎⁿ ío ní xóo cuu úhú iní ñǎhá ñáyiu xii-o, te ducaⁿ-ñí nchòo tucu ní xóo cuu úhú iní-ǒ-yu. ⁴ Te Yá Ndiǒxí Yaá ní dácǎcu

nihnu ñaha xii-o núú ùhú núú ndàhú ní dándíxí tũu-gá iní-ó nàcuáa cutnùní iní-ó sá ïo váha iní-gá, te cùu iní ñáhá-gã xii nchaa nchoo ñăyiu ndècu ñuyíú-a. ⁵ Te Yá Ndiõxí ní dácăcu nihnu ñaha-gã xii-o nũú ùhú núú ndàhú, dico ñá díú cuendá ìⁿ sá vǎha quide-o ndecu-o ñuyíú-a ducaⁿ ñǎ quide-gá, chi mee-gã ducaⁿ tnàhí ní cundàhú iní ñáhá-gã xii-o. Te ní nduu ndoo ní nduu nine iní-ó, te ní cuu-o dàtná ìⁿ ñăyiu saa, chi Espíritú Yă Ndiõxí ducaⁿ ñǎ quide ñaha-xi xii-o. ⁶ Te Espíritú-gá ní taxi-gá ñi yùhu ñi iní-gá ndécú ndìhi-o, te ducaⁿ ñǎ quide-gá chi ní sándáá iní-ó Xĩtohó Jesucristú Yaá ní dácăcu nihnu ñaha xii-o núú ùhú núú ndàhú. ⁷ Te ío cundahú iní ñáhá-gã xii-o nũu sa ní quide ndáá-gá cuéchi-o te ní cuu-o dèhe-gá, núu xǎⁿ vitna ndètu-ná-ó sǎá nduu nduu táhú-ó cundecu-o ndìhi-gá ñi caa ñi quíhíⁿ.

⁸ Te tnúhu ní cáháⁿ-í-a cùu-xi tnúhu ndáá cuiti, te cuení-í sá ñi yuhu ñi iní-n cáháⁿ-n tnũhu-gá núú-yu cuendá sá ncháá ñăyiu sándáá iní ñáhá xii Yá Ndiõxí nducu ndéé-yu cadá-yu mee-ni sá vǎha, te tnúhu-áⁿ cúú-xí mèe-ni tnúhu váha, te ío váha sá cúú-xí-yu. ⁹ Te vǎ cadá cuendá-n nchàa tnúhu sá ñà túú nandíhi xĩtnàha ñăyiu, te vǎ cadá cuendá-n ñăyiu nándi cáháⁿ cuendá nchaa sá ñǎ xóo cada cue ñăyiu ní xíndecu ndéé sanaha, te vǎ cadá cuendá-n nchàa tnúhu xĩtnàha ñăyiu xĩcuèhé tnáhá cuendá tnúhu ní chídó tnùní ndíí Moisés, chi nchaa tnúhu xĩtnáhá-yu-áⁿ ñà túú tnàhí nandíhi-xi, te dàcuíta ñaha-xi xii-o.

¹⁰ Te núu ío ñăyiu ní ngúíta-yu nándi tnúhu cáháⁿ-yu cuendá sá vǎ cúú ìⁿnuu cue ñăyiu ndècu

ichi Yá Ndiöxí ñá, te ñáyiú-áⁿ cǎháⁿ sàhú-n dǒho-yu ñⁿ úú xito, te núu vá tñíⁿ-yu tñúhu cǎháⁿ-n ñá, te vá ñihí tñáhá-gǎ-n ndihí-yu. ¹¹ Te ducaⁿ càda-n, chi ñáyiú-áⁿ duuⁿ duuⁿ ñá túú-gǎ cuìní-yu cadá-yu sá vǎha, chi mee-nǎ sá cuèhé sá dúhá tñáhá iní-yu cadá-yu, te cùtnuní iní méě-yu sá ñà túú quide ndáá-yu, te sáá nduu te nacháhu-yu nchaa sá quídě-yu.

Nàcuáa cada té Tìtú

¹² Te cuìní-í tendaha-í té Àrtemás quixi-dé núú ndécú-n àdi té Tìquicú, te òré ná quèxio ndéda-ni càa ñⁿ cue téa-a núú ndécú-n, te ío nducu ndèe-n quíhíⁿ-n ñúú Nìcópólís núú quíhíⁿ-í cundecu-í, chi yàcáⁿ cuìní-í quíhíⁿ-í cundecu-í yóó quídé vǐxiⁿ-xi.

¹³ Te ío cuáñaha-n nchàa sá xíní ñùhu té Zènás téa ío váha xìní nchaa nàcuáa cǎháⁿ lèi, ndihí té Àpolós cuendá sá ñà túú ñǎ cumání xii-güedé ichi. ¹⁴ Te cuìní-í sá ncháá ñáyiú ndècu ndihí-o ichi Yá Ndiöxí cada váha-yu, te cuáñáhá-yu ñⁿ sá xíní ñùhu ñáyiú, te ío váha chiúⁿ cadá-yu te núu ducaⁿ na cadá-yu.

Tnúhu ndéé núú ñí ndihí-ná

¹⁵ Te vitna ío cada ndee iní-n càchí nchaa ñáyiú ndècu ndihí-í iha, te cúñaha-n sǎ ïo na càda ndee iní nchaa ñáyiú cùu iní ñáhá xii-o, ñáyiú sàndáá iní ñáhá xii Yá Ndiöxí. Te Yá Ndiöxí ío na chìndee chitúu ñaha-gǎ xii-ndo nchàa-ndo. Te ducaⁿ na cùnduu. Te ío chí cadá ndèe iní-nǎ vitna.

Tnúhu ní cáháⁿ yă ndiöxí xito cùu uú
New Testament in Mixtec, Peñoles (MX:mil:Mixtec,
Peñoles)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Peñoles

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Peñoles [mil], Mexico

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Peñoles

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

872f7754-0986-5ecd-a059-925a708a6939